

## Sottostazioni TransTherm

Per reti di teleriscaldamento di piccole e grandi dimensioni

**Hoval**



**Sistemi completi, efficienti e confortevoli: per case monofamiliari o edifici di grandi dimensioni.**

# Sottostazioni per il teleriscaldamento TransTherm. I punti di forza in breve.

Il teleriscaldamento è la soluzione energetica del futuro: è economico, disponibile 24 ore su 24 e riduce le emissioni di sostanze inquinanti. Con le sottostazioni Hoval portate la preziosa energia termica dalla rete di teleriscaldamento in tutto l'edificio. Con la massima efficienza.

Intelligenti



## Soluzione su misura

- **La soluzione con il miglior rapporto qualità-prezzo** grazie a un'ampia gamma di modelli per ogni esigenza
- **Soluzioni su misura in funzione delle vostre esigenze, dei vostri desideri e delle vostre necessità tecniche**

Economiche



## Lunga durata

- **Lunga durata** grazie ai materiali resistenti e di pregio
- **Massima sicurezza d'esercizio e durata** grazie alla qualità Hoval
- **Basse dispersioni di calore** grazie all'eccellente isolamento termico

Confortevoli



## Sistemi plug&play

- Installazione semplice e rapida grazie alla struttura innovativa
- **Minimo ingombro** grazie alla struttura compatta
- **Soluzioni personalizzate** sviluppate dagli specialisti Hoval in materia di teleriscaldamento

Ecologiche



## Massima efficienza

- **Efficiente trasmissione del calore** grazie agli scambiatori di calore in acciaio inossidabile
- **Calore su misura e adeguato al fabbisogno** termico grazie al sistema di regolazione TopTronic®T

# Utilizzare al meglio l'energia proveniente dalla rete di teleriscaldamento.



**Una soluzione su misura per ogni esigenza, fabbisogno e desiderio del cliente**

Le sottostazioni per il teleriscaldamento Hoval offrono una soluzione su misura per ogni esigenza e fanno sì che l'energia proveniente dalla rete di teleriscaldamento a breve o lungo raggio venga convogliata nell'edificio in modo sicuro, affidabile e con il massimo rendimento.

La fonte di calore delle sottostazioni può essere una rete di teleriscaldamento di piccole o medie dimensioni, ma anche una fonte rinnovabile come ad esempio le biomasse. Sono realizzabili anche soluzioni per altre fonti come ad esempio reti di distribuzione del vapore oppure esecuzioni speciali fino a 5000 kW di potenza richiesta.



## Soluzione completa di facile installazione

Nella realizzazione degli impianti TransTherm particolare attenzione è stata prestata alla facilità d'installazione, funzionamento e manutenzione. Le sottostazioni vengono fornite in forma di sistemi completi pronti per l'allacciamento, equipaggiati con tutti i componenti. Il premontaggio presso gli stabilimenti Hoval garantisce una rapida e semplice installazione in loco. Grazie alla struttura compatta lo spazio necessario all'installazione degli impianti è minimo.



## Un progetto su misura

I nostri specialisti elaborano per voi il progetto con il miglior rapporto qualità-prezzo, in funzione del fabbisogno termico individuale e dei vostri desideri, adeguandolo a temperatura e pressione. Nella progettazione e nel dimensionamento dell'impianto si tiene naturalmente conto anche di tutte le condizioni tecniche di collegamento del vostro fornitore di calore e di tutte le prescrizioni legali e le direttive sulla qualità.



## Efficienti e complete

Gli scambiatori di calore a piastre in acciaio inossidabile garantiscono un'eccellente trasmissione del calore dalla rete di teleriscaldamento al sistema di distribuzione del calore nell'edificio. Tutte le sottostazioni Hoval vengono fornite completamente equipaggiate, con unità abitazione e regolazione. Pompe di circolazione in classe A garantiscono una distribuzione del calore a basso consumo di energia elettrica.



### Qualità garantita e provata

Le sottostazioni di teleriscaldamento Hoval vengono progettate e realizzate secondo le seguenti direttive:

- Condizioni tecniche di collegamento dell'azienda fornitrice di energia
- Direttive DIN e AGFW
- Direttive EN per attrezzature a pressione



### Svariate possibilità d'installazione

Tutte le unità di comando e gli strumenti di misurazione sono posizionati in modo ordinato e vengono integrati in modo visibile. Grazie al posizionamento flessibile dei collegamenti alla rete di teleriscaldamento gli elementi di comando sono facilmente accessibili in tutte le diverse esecuzioni.



### Un investimento sicuro

Materiali di pregio come l'acciaio inossidabile per gli scambiatori di calore a piastre e un'accurata lavorazione garantiscono un lungo ciclo di vita e un mantenimento sicuro del valore dei vostri investimenti.

Con le sottostazioni di teleriscaldamento Hoval offre una soluzione su misura per l'utilizzo efficiente di una fonte di energia sostenibile, pulita e conveniente. Che si tratti di case monofamiliari, piccoli immobili plurifamiliari, grandi complessi abitativi, di uffici o di impianti industriali ad elevato consumo di energia.



**TransTherm Giro (16-40)**

Sottostazione di teleriscaldamento compatta per ristrutturazioni e nuove costruzioni.



**TransTherm Comfort (20, 40)**

Sottostazione completa per case monofamiliari e piccoli immobili plurifamiliari.



**TransTherm CAD**

La soluzione su misura per ogni applicazione.  
Da 30 a 5000 kW.

# TransTherm Giro (16-40).

## Sottostazione compatta per ristrutturazioni e nuove costruzioni.

L'impianto compatto TransTherm Giro è sia sottostazione che unità abitazione.

È particolarmente adatto per progetti (p.es. ristrutturazioni) che prevedono il riutilizzo di componenti già presenti da integrare nella rete di teleriscaldamento. Le sottostazioni in esecuzione monoblocco si caratterizzano per le ridotte perdite di carico, la facilità di manutenzione e la lunga durata.

**Struttura compatta, in alluminio e leggera** risparmia spazio, facilita il trasporto e rende facilmente accessibili tutti i componenti dell'impianto per la manutenzione.

**Premontaggio in fabbrica** risparmia tempo e lavoro in fase di installazione.



**Flessibili opzioni di collegamento**  
I collegamenti alla rete di teleriscaldamento possono essere posizionati a destra o a sinistra. Tale flessibilità permette di evitare incroci di tubi in sede di montaggio.



**Lavorazioni di qualità**  
assicurano ridotte perdite di carico e quindi la migliore efficienza.

**Collegamenti secondari sopra e sotto**

Per un'installazione rapida e flessibile

**Sistema completo con regolazione integrata TopTronic®T**

Regolazione integrata ed intelligente del riscaldamento TopTronic®T per:

- 1 circuito diretto
- 1 circuito miscelato
- 1 circuito acqua calda

**Struttura affidabile, di lunga durata**

grazie all'esecuzione completamente saldata. Dal funzionamento sicuro grazie alla tecnologia collaudata.

**Efficiente isolamento termico**

garantisce in modo efficace che non vada perduto calore prezioso.

**Scambiatori di calore a piastre in acciaio inossidabile**

garantiscono trasmissione efficiente del calore senza perdite e un lunga durata

Dati tecnici TransTherm Giro (16-40)		Teleriscaldamento acqua di riscaldamento	Riscaldamento secondario
Potenza termica	kW	15-91	15-91 con tVL 45-75 °C
Temperatura di esercizio	°C	max.110/150	max.100
Pressione di esercizio	bar	16/25	3
Portata in volume	m³/h	max.1,5	max.3,21
Dimensione collegamenti		DN 20 (3/4" Fi)	DN 25 (1" Fe)
Valore di pressione differenziale*	bar	max. 0,45-4 / 20	
Dimensioni L/A/P	mm		650 / 800 / 411
Peso (stazione / quadro elettrico ad armadio)	kg		26 / 8,5

\* A seconda del servocomando impiegato

Con riserva di modifiche

# TransTherm Comfort (20, 40).

## Per case monofamiliari e plurifamiliari di piccole dimensioni.

TransTherm Comfort è una sottostazione completamente equipaggiata per case monofamiliari o plurifamiliari di piccole dimensioni. La soluzione completa pronta al montaggio comprende tutte le componenti per il collegamento alla rete di teleriscaldamento e tutti gli accessori per il funzionamento, la regolazione e la gestione del riscaldamento e della produzione di acqua calda sanitaria.



### Struttura compatta

risparmia spazio e ha un basso impatto visivo grazie al design accattivante e al montaggio a parete.

### Premontata e pronta all'allacciamento

Per un montaggio e un allacciamento semplici e rapidi.

### Flessibili opzioni di collegamento

I collegamenti al sistema di riscaldamento dell'edificio possono essere posizionati a scelta sopra o sotto, quelli alla rete di teleriscaldamento a destra o a sinistra. Ciò consente un montaggio senza incroci di tubi.



### Pompa Biral

in classe A per un funzionamento a bassi consumi elettrici.

### Regolazione TopTronic®T

Per una regolazione dell'impianto semplice e adeguata al fabbisogno. I periodi di utilizzo sono programmabili liberamente.

### Contatore di calore integrato (opzionale)

Per il rilevamento ed il controllo dei consumi esatti.

Dati tecnici TransTherm Comfort (20-40)		Teleriscaldamento acqua di riscaldamento	Riscaldamento secondario
Potenza termica	kW	9-58	9-58 con tVL 45-75 °C
Temperatura di esercizio	°C	max.110/150	max.100
Pressione di esercizio	bar	16/25	3
Portata in volume	m³/h	max.1,7	max.2,51
Dimensione collegamenti		DN 20 (3/4" Fi)	DN 25 (1" Fe)
Valore di pressione differenziale*	bar	max. 0,45-4 / 20r	
Dimensioni: L = 930, A = 880, P = 468 mm	mm	930 / 880 / 468	
Peso	kg		ca. 80

\* A seconda del servocomando impiegato

Con riserva di modifiche

# TransTherm CAD da 30 a 5000 kW. Soluzioni su misura per ogni applicazione.

Con TransTherm CAD (Computer Aided Design) vi offriamo la soluzione su misura per soddisfare qualsiasi esigenza e richiesta.

Le sottostazioni TransTherm CAD vengono progettate e realizzate tenendo conto delle peculiarità dell'edificio. Potenze da 30 a 5000 kW e oltre.

## Pronte all'allacciamento e precablate

Nell'esecuzione standard tutti i componenti elettrici come il dispositivo di regolazione del teleriscaldamento e tutti gli apparecchi come pompe, azionamenti, sensori, ecc. sono precablati e pronti all'installazione.

## Pompa efficiente Biral

in classe A per un funzionamento a basso consumo elettrico.



Integrazione ZLT  
(tecnica centrale di controllo) possibile



Le sottostazioni per il teleriscaldamento TransTherm CAD nell'esecuzione monoblocco sono montate su telai a basamento o a muro senza possibilità di oscillazioni. Una speciale verniciatura protegge in modo efficace contro la corrosione.



Un precablaggio ottimizzato, in caso di impianti con struttura a più telai, riduce al minimo il lavoro per i collegamenti.



Laddove la carenza di spazio dovesse rendere problematico il trasporto della sottostazione nel locale di installazione, l'impianto può essere realizzato con una struttura in componenti separati di tipo modulare.

## Niente è impossibile

Con le sottostazioni TransTherm CAD non vi sono richieste che non possano essere soddisfatte. Possono essere realizzate tutte le varianti di equipaggiamento e collegamento. L'esecuzione in forma di pura sottostazione con circuiti di riscaldamento dotato di circuito di distribuzione termica è altrettanto realizzabile quanto impianti equipaggiati dei più diversi sistemi per il riscaldamento dell'acqua potabile. Sono disponibili anche soluzioni costruttive per altri sistemi come reti di distribuzione a vapore per temperature fino a 350 °C.

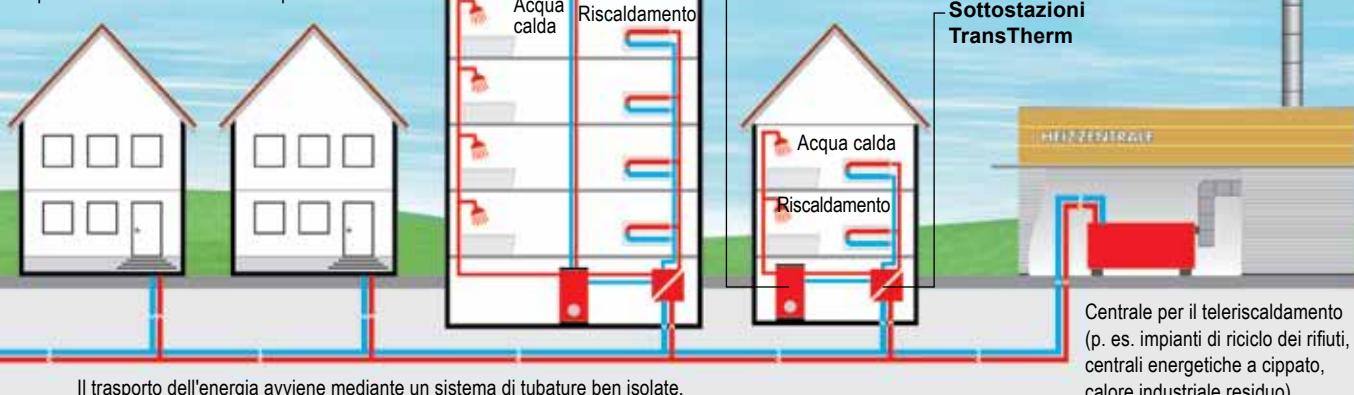
## Supporto alla progettazioni in 3D

In caso di progetti complessi i nostri specialisti realizzano su misura disegni in 3D della struttura della sottostazione, che possono essere utilizzati come documentazione di supporto per il trasporto e la realizzazione dell'impianto.

# Teleriscaldamento, la soluzione per un futuro sostenibile e conveniente.

## Schema impianto di teleriscaldamento

Approvvigionamento di edifici pubblici e privati con riscaldamento e acqua calda sanitaria.



Il trasporto dell'energia avviene mediante un sistema di tubature ben isolate.

## Il teleriscaldamento è l'energia del futuro

Il teleriscaldamento sta diventando una delle fonti di energia sempre più significative e apprezzate. Questo poiché l'approvvigionamento di energia attraverso una rete di teleriscaldamento rappresenta una scelta vantaggiosa sia per gli investitori che per gli utenti rispetto all'erogazione di calore decentralizzata.

## Il teleriscaldamento è un'energia sostenibile

Il teleriscaldamento sostituisce le fonti energetiche fossili. Infatti il teleriscaldamento viene ottenuto spesso da fonti energetiche locali e rinnovabili. Oppure viene utilizzato il calore residuo che viene generato comunque nel corso di processi industriali o nella produzione di elettricità quale prodotto di scarto. A differenza dei combustibili fossili il teleriscaldamento è quindi una fonte praticamente inesauribile di energia.

## Teleriscaldamento significa comfort

Il teleriscaldamento offre vantaggi in termini di comfort: è disponibile 24 ore su 24, sicuro e di facile manutenzione.

## Teleriscaldamento significa energia pulita

La produzione centralizzata di calore riduce le emissioni di sostanze inquinanti nonché quelle di CO<sub>2</sub>. Grazie a efficienti sistemi di depurazione dei fumi e filtri a elevate prestazioni, impiegati in centrali energetiche a cippato o impianti di riciclo dei rifiuti, l'inquinamento del clima e dell'ambiente è decisamente inferiore a quello generato con sistemi di riscaldamento tradizionali.

## Il teleriscaldamento è un buon investimento

Il teleriscaldamento è economico e sicuro. Con il teleriscaldamento si rendono superflui gli investimenti in impianti per il riscaldamento. Non sono più necessari né una caldaia, né un camino o un serbatoio di combustibile presso il proprio edificio.

## Un'intelligente regolazione per il riscaldamento

La regolazione TopTronic®T costituisce la mente di ogni impianto Hoval. Al suo interno l'innovativa tecnologia a microprocessori garantisce in modo affidabile un funzionamento perfetto ed un controllo costante.

Per effettuare lievi modifiche è possibile trovare il programma desiderato in pochi secondi grazie alla modalità intuitiva di funzionamento.

Mediante un unico pulsante premi e ruota e 7 tasti, si possono attivare i programmi di riscaldamento e impostare le temperature. Un display LCD fornisce importanti dati di funzionamento.



## Intelligente regolazione TopTronic®T e soluzioni di sistema. Una coppia perfettamente affiatata.



### Accesso a distanza attraverso TopTronic® online

Con la soluzione premium TopTronic® online è possibile regolare ed ottimizzare il proprio sistema di riscaldamento a distanza. A tale scopo viene fornito un accesso online via internet dal pc o dallo smartphone. L'interfaccia utente estremamente intuitiva è dotata di funzionalità di facile uso. Più semplice e più comodo di così è davvero impossibile!

Un'alternativa alla soluzione online è la connessione con l'impianto via cellulare. In questo caso le segnalazioni di guasti vengono inviate automaticamente per SMS dall'impianto ai numeri telefonici preimpostati



### Libertà di combinazione a piacere

In virtù del sempre maggior uso di energie rinnovabili, negli impianti di riscaldamento vengono integrate sempre più frequentemente più diverse tecnologie. Il regolatore TopTronic®T è già in grado di far fronte a tutte le future esigenze.

Possono essere gestiti contemporaneamente fino a 5 generatori di calore e 10 circuiti miscelati. Così possono essere integrati nel sistema di riscaldamento e produzione di acqua calda le più diverse fonti energetiche, quali energia solare, biomasse oppure pompe di calore.

## Il regolatore ambiente come completamento opzionale

Se si vuole aumentare la temperatura ambiente di un grado o abbassarla di due, impostare l'impianto sulla modalità di esercizio in risparmio o spegnerla, lo si può fare comodamente dal proprio soggiorno grazie al dispositivo di regolazione ambiente Hoval.

La pratica regolazione ambiente migliora il comfort e facilita il funzionamento preciso. Con un enorme potenziale di risparmio energetico.



## Riscaldamento dell'acqua sanitaria

Per la preparazione dell'acqua calda sanitaria è disponibile un'ampia gamma di bollitori e accumuli Hoval per case monofamiliari e plurifamiliari, con capacità da 160 a 2000 litri.

È possibile produrre acqua calda in modo ecologico, con la massima qualità e con un ottimo rapporto prezzo-qualità: l'ampia gamma di prodotti Hoval vi garantisce sempre la soluzione che fa per voi. Adeguata alle vostre esigenze e a tutte le necessità tecniche.



## Ideale in combinazione con i generatori di calore Hoval

A differenza di molti produttori di sottostazioni di teleriscaldamento, Hoval offre ai gestori di reti di teleriscaldamento soluzioni complete a elevata efficienza sia nel campo della generazione di calore che dell'immissione in rete. Ad esempio la caldaia a condensazione UltraGas® per impianti a gas a condensazione o St-Plus per grandi potenze a gas/gasolio. E per la produzione di calore a legna in reti di piccole dimensioni è disponibile la caldaia a pellet BioLyt che può raggiungere, con tre caldaie in cascata, una potenza di quasi 500 kW.

# Tutto quello su cui potete contare.

# Hoval



## Soluzioni complete su misura e un unico interlocutore

Il sistema Hoval semplifica i collegamenti tra differenti tecnologie, creando una piattaforma affidabile per soluzioni efficienti e dal funzionamento sicuro. Un esempio è la combinazione di un impianto di riscaldamento con i sistemi a energia solare per la produzione di acqua calda o l'integrazione della ventilazione meccanica nei nuovi edifici. Hoval: sempre un unico interlocutore.



## Un competente supporto nella progettazione

Hoval offre a clienti e partner supporto nella progettazione.

Utilizzate le nostre conoscenze e approfittate dell'esperienza dei nostri specialisti.

In collaborazione con voi e nel rispetto di tutti i requisiti previsti dal vostro fornitore di energia, mettiamo a punto la soluzione ideale per le vostre esigenze sia dal punto di vista tecnico che economico.



## La competenza dell'assistenza clienti Hoval.

La messa in esercizio a regola d'arte dell'impianto viene eseguita esclusivamente da personale competente ed esperto del servizio assistenza Hoval. Ciò vi garantisce un funzionamento perfetto fin dal primo giorno.

Una manutenzione regolare e professionale protegge nel tempo l'investimento.

Trovate l'esperto Hoval più vicino a voi su [www.hoval.it](http://www.hoval.it)

## Responsabile per l'energia e l'ambiente.

Hoval è tra le aziende leader a livello internazionale nel campo delle soluzioni per il benessere in ambiente.

Quasi 66 anni di esperienza continuano a motivare e a rendere possibili soluzioni fuori dall'ordinario e prodotti tecnicamente superiori.

Il raggiungimento della massima efficienza energetica e la tutela dell'ambiente sono una convinzione e uno stimolo. Hoval è riconosciuta come fornitore completo di sistemi di riscaldamento e ventilazione all'avanguardia esportati in oltre 50 Paesi.

Il vostro progettista/installatore

**Hoval Italia S.r.l.**

### Sede

Via per Azzano S. Paolo 26/28  
24050 Grassobbio (BG)  
Tel. +39 035 525069  
Fax +39 035 526959  
[info@hoval.it](mailto:info@hoval.it)

### Filiale di Bolzano

Lungo Adige Sinistro 12  
39100 Bolzano  
Tel. +39 0471 631194  
Fax +39 0471 631342  
[info.bz@hoval.it](mailto:info.bz@hoval.it)

### Filiale di L'Aquila

S.S. 80 Contrada Romani 11  
67100 L'Aquila  
Tel +39 0862 028190  
Fax +39 0862 028191

[www.hoval.it](http://www.hoval.it)

**Hoval Italia**

Via Per Azzano S. Paolo 26/28  
24050 Grassobbio (BG)  
[www.hoval.it](http://www.hoval.it)